

708728-2024 - Ergebnis

Deutschland – Übersetzungsdienste – Übersetzungsdienstleistung

OJ S 226/2024 20/11/2024

Bekanntmachung vergebener Aufträge oder Zuschlagsbekanntmachung – Standardregelung Dienstleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Jobcenter Stadt Kassel

E-Mail: behrend@bwlh.de

Rechtsform des Erwerbers: Zentrale Regierungsbehörde

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Sozialwesen

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: Übersetzungsdienstleistung

Beschreibung: Übersetzungsdienstleistung

Kennung des Verfahrens: 019232b6-8f87-495a-8831-c3ebef87b89f

Interne Kennung: 1436/23

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

Zentrale Elemente des Verfahrens: Offenes verfahren gem. GWB, VgV zur Beschaffung von Übersetzungsdienstleistungen im Oberschwellenbereich

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79530000 Übersetzungsdienste

2.1.2. Erfüllungsort

Postanschrift: Lewinskistrasse 4

Stadt: Kassel

Postleitzahl: 34127

Land, Gliederung (NUTS): Kassel, Kreisfreie Stadt (DE731)

Land: Deutschland

2.1.4. Allgemeine Informationen

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU

vgv - § 119 Abs. 1 und 2, S. 1, 1. Alt. GWB sowie § 14 Abs. 1 und 2, S. 1, 1. Alt. i.V.m. § 15 VgV

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: Übersetzungsdienstleistung

Beschreibung: Das Jobcenter Stadt Kassel benötigt zur Erfüllung seiner Aufgaben im Bedarfsfall die schriftliche Übersetzung ausländischer Dokumente und Beglaubigungen wie

zum Beispiel Diplome, Zeugnisse, Urkunden, Arbeitsnachweise und ähnliches. Dabei handelt es sich in der Regel um die Übersetzung aus einer Fremdsprache in die deutsche Sprache. Dolmetscherdienstleistungen sind kein Bestandteil dieser Ausschreibung.
Interne Kennung: LOT-0001

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79530000 Übersetzungsdienste

Optionen:

Beschreibung der Optionen: Der Auftraggeber behält sich vor, den Auftrag 3 Monate vor Ablauf der Jahresfrist um zwei weitere Jahre schriftlich zu verlängern. Macht der Auftraggeber von der Option keinen Gebrauch, endet das Vertragsverhältnis automatisch mit Ende des 24. Monats nach Leistungsbeginn. Leistungs- und Erfüllungsort ist der Geschäftssitz des Auftraggebers.

5.1.2. Erfüllungsort

Postanschrift: Lewinskistrasse 4

Stadt: Kassel

Postleitzahl: 34127

Land, Gliederung (NUTS): Kassel, Kreisfreie Stadt (DE731)

Land: Deutschland

5.1.3. Geschätzte Dauer

Datum des Beginns: 01/01/2025

Enddatum der Laufzeit: 31/12/2026

Laufzeit: 2 Jahre

5.1.4. Verlängerung

Weitere Informationen zur Verlängerung: Der Auftraggeber behält sich vor, den Auftrag 3 Monate vor Ablauf der Jahresfrist um zwei weitere Jahre schriftlich zu verlängern. Macht der Auftraggeber von der Option keinen Gebrauch, endet das Vertragsverhältnis automatisch mit Ende des 24. Monats nach Leistungsbeginn. Leistungs- und Erfüllungsort ist der Geschäftssitz des Auftraggebers.

5.1.6. Allgemeine Informationen

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: nein

Zusätzliche Informationen: #Besonders geeignet für:selbst#

5.1.7. Strategische Auftragsvergabe

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Erfüllung sozialer Zielsetzungen

Beschreibung: Übersetzung ausländischer Dokumente der Kunden als Voraussetzung und Unterstützung der Integration in den Arbeitsmarkt.

Gefördertes soziales Ziel: Sonstiges

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Preis

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Rahmenvereinbarung ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Jobcenter Stadt Kassel

Informationen über die Überprüfungsfristen: §§ 134, 160 GWB

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Jobcenter Stadt Kassel

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: Jobcenter Stadt Kassel

TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

6. Ergebnisse

6.1. Ergebnis, Los— Kennung: LOT-0001

Status der Preisträgerauswahl: Es wurde mindestens ein Gewinner ermittelt.

6.1.2. Informationen über die Gewinner

Wettbewerbsgewinner:

Offizielle Bezeichnung: ELAN Languages GmbH

Angebot:

Kennung des Loses oder der Gruppe von Losen: LOT-0001

6.1.4. Statistische Informationen

Eingegangene Angebote oder Teilnahmeanträge:

Art der eingegangenen Einreichungen: Angebote

Anzahl der eingegangenen Angebote oder Teilnahmeanträge: 5

Bandbreite der Angebote:

Wert des niedrigsten zulässigen Angebots: 102,54 EUR

Wert des höchsten zulässigen Angebots: 207,64 EUR

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Jobcenter Stadt Kassel

Registrierungsnummer: keine Angabe

Postanschrift: Lewinskistrasse 4

Stadt: Kassel

Postleitzahl: 34127

Land, Gliederung (NUTS): Kassel, Kreisfreie Stadt (DE731)

Land: Deutschland

Kontaktperson: Karoline Behrend, Horak Rechtsanwälte Partnerschaft mbB, 30159 Hannover

E-Mail: behrend@bwlh.de

Telefon: 00495113573560

Fax: 004951135735629

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Federführendes Mitglied

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt

Überprüfungsstelle

8.1. ORG-0101

Offizielle Bezeichnung: ELAN Languages GmbH
Größe des Wirtschaftsteilnehmers: Mittleres Unternehmen
Registrierungsnummer: DE233022928
Postanschrift: Bonner Str. 484 484
Stadt: Köln
Postleitzahl: 50968
Land, Gliederung (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)
Land: Deutschland
E-Mail: kundenservice@elanlanguages.com
Telefon: +49 221 94 10 30

Rollen dieser Organisation:

Bieter

Gewinner dieser Lose: LOT-0001

8.1. ORG-0102

Offizielle Bezeichnung: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registrierungsnummer: 0204:994-DOEVD-83
Stadt: Bonn
Postleitzahl: 53119
Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Land: Deutschland
E-Mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100

Rollen dieser Organisation:

TED eSender

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: 01934463-a23a-4723-9eae-c4011e5bccdb - 01
Formulartyp: Ergebnis
Art der Bekanntmachung: Bekanntmachung vergebener Aufträge oder Zuschlagsbekanntmachung – Standardregelung
Unterart der Bekanntmachung: 29
Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 19/11/2024 14:01:10 (UTC+01:00)
Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit
Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Deutsch
Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 708728-2024
ABl. S – Nummer der Ausgabe: 226/2024
Datum der Veröffentlichung: 20/11/2024